

ISSN 0229-2181
VOLUMEN
DICIEMBRE DE 2006

DESDE EL ESCRITORIO DEL PRESIDENTE

Su reunión anual del Consejo de Directores, se llevó a cabo en Barcelona, España, gentilmente auspiciada por el ombudsman de Cataluña, Rafael Ribó y su equipo de trabajo. Nuestras reuniones se llevaron a cabo en La Pedrera, uno de los edificios de innovadora arquitectura diseñado por Antonio Gaudí. En nuestra reunión le dimos la bienvenida a varios nuevos directores: Rafael Ribó de la región Europea, André Marin y Gord Button de la región de América del Norte. Mats Melin, ombudsman de Suecia, quien será anfitrión para la Conferencia Mundial del Ombudsman para 2009, asistió a su primera reunión del Consejo. También asistió el anterior miembro del Consejo de Europa, Matjaž Hanžek, ombudsman de derechos humanos de Eslovenia y Alejandro Carrillo, Director de la Secretaría del Fondo Especial para Ombudsman e Instituciones Nacionales de Derechos Humanos de América Latina y el Caribe. El Dr. Hayden Thomas, ombudsman de Antigua y Barbuda, asistió a su última reunión del Consejo de Directores. El Dr. Thomas se retiró como ombudsman en 2006.

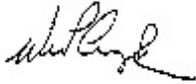
El Consejo recibió y comentó el informe de la Fuerza de Trabajo (Task Force) y se comprometió a considerar e implementar varias de sus recomendaciones. Se creó una Fuerza de Trabajo ampliada que incluye a todos los ejecutivos del I.I.O. y a cada uno de sus Vice-presidentes Regionales. La Fuerza de Trabajo ampliada, trabajó durante un año con miras a reunirnos en la primavera de 2007, posiblemente en Edmonton, Alberta, para presentar las conclusiones y recomendaciones en la Reunión del Consejo de 2007, que se celebrará en Sydney, Australia en noviembre.

Al Consejo se le mostró una introducción en vivo de la nueva y mejorada página web del I.I.O. por Diane Callan y nos mostró de primera mano cómo se puede actualizar al instante. La editora, Linda Reif, nos dio un informe sobre el proyecto de la bibliografía del ombudsman, el cual ha sido colocado en el recientemente establecido sitio del I.I.O. en la sección exclusiva para miembros. El Consejo también recibió una demostración informativa de la solicitud de información tecnológica (IT) del sistema de atención a quejas de Corea del Sur, por nuestro Vice-presidente de la Región de Asia, Song Chul-ho.

El Consejo discutió una variedad de opciones para agregarle valor a nuestros miembros. Rafael Ribó aceptó la tarea para explorar una relación cooperativa con el Comité de los Derechos del Niño de las Naciones Unidas. El Dr. Tom Frawley acordó trabajar con la Asociación Internacional para la Supervisión

Civil de la Policía, para alentar una apropiada red de trabajo y una cooperación entre nuestras dos organizaciones. Adicionalmente, el Consejo acordó un memorandum de cooperación y amistad entre el Instituto Internacional del Ombudsman y la Asociación Africana de Ombudsman y Mediadores (AAOM), la cual fue formalmente firmada en la reunión por Alifa Farouk, presidente de la AAOM y por mi persona. De manera menos formal pero de igual importancia fue la promesa de continuar con la coordinación y cooperación que se le expresó a Alejandro Carrillo, Director de la Secretaría del Fondo Especial para Ombudsman e Instituciones Nacionales de Derechos Humanos de América Latina y el Caribe.

Al llegar al cierre del año 2006, su Consejo y yo miramos hacia un nuevo año prometedor para el I.I.O. Recuerden que esta también es su organización. Nosotros podemos mejorar nuestro servicio si todos nuestros miembros contribuyen a él de manera moderada. Por favor hagan que uno de sus propósitos de año sea contribuir con una pequeña historia o algún artículo para nuestra *Newsletter*, o quizá presentar un artículo a la editora de publicaciones del I.I.O., Linda Reif, para ser considerado como *Occasional Paper* o para un futuro volumen del Anuario Internacional del Ombudsman.



Bill Angrick
Presidente

OTROS ASUNTOS EN LA REUNIÓN ANUAL DEL CONSEJO DE DIRECTORES DEL I.I.O. CELEBRADA EN BARCELONA, ESPAÑA

Al finalizar la reunión anual del Consejo del IIO, celebrada en Barcelona, se eligieron nuevos directores para el año próximo. Bill Angrick de Iowa, EU, fue reelegido presidente; el Dr. Tom Frawley de Irlanda del Norte, fue elegido Vicepresidente, David Percy de la Facultad de Derecho de la Universidad de Alberta, fue reelegido Tesorero y Alice Tai, ombudsman de Hong Kong, fue reelegida Secretaria del I.I.O.

Las minutas de la Reunión de Consejo de 2006 y de las declaraciones financieras del I.I.O. de fecha 30 de junio de 2006, se incluyen anexas al final de este *Newsletter*.

REUNIÓN ANUAL DEL CONSEJO DEL I.I.O. 2007 SE CELEBRARÁ EN SYDNEY, AUSTRALIA

La Reunión Anual del Consejo de Directores del Instituto Internacional del Ombudsman de 2007 será auspiciada por el Sr. Bruce Barbour, ombudsman de Nueva Gales del Sur y Vicepresidente Regional de Australasia y el Pacífico, en Sydney, Australia en noviembre de 2007.

CONFERENCIAS INTERNACIONALES DEL I.I.O. EN 2009 y 2012 – SON BIENVENIDAS LAS MUESTRAS DE INTERÉS DE LOS MIEMBROS INSTITUCIONALES PARA AUSPICIAR LA CONFERENCIA INTERNACIONAL 2012

El I.I.O. llevará a cabo su 9 Conferencia Internacional en Estocolmo, Suecia en 2009,

para celebrar el 200 aniversario del nacimiento de la institución del Ombudsman, en Suecia, en el año 1809.

Después del año 2009, el I.I.O. revertirá el espacio usual de las Conferencias Internacionales, programando la 10 Conferencia Internacional del I.I.O. en el año 2012. Los miembros Institucionales del I.I.O. pueden expresar su interés en ser anfitriones de la 10 Conferencia Internacional a la Secretaria del I.I.O., la Sra. Alice Yuen Ying Tai, en la siguiente dirección:

Ms. Alice Yuen Ying Tai
Ombudsman, Hong Kong, China
30/F China Merchants Tower
Shun Tak Centre
168-200 Connaught Road Central
Hong Kong, China
tel: 852-2629-0501
fax: 852-2956-0625
e-mail: ayytai@omb.gov.hk

ADICIONES A LA PÁGINA WEB DEL I.I.O. – BIBLIOGRAFÍA SOBRE EL OMBUDSMAN, I.I.O. OCCASIONAL PAPERS Y MÁS LINKS – MIEMBROS DEL I.I.O. NECESITAN UN NOMBRE DE USUARIO Y UNA CLAVE PARA ACCESAR

Se han hecho actualizaciones a las publicaciones disponibles en la página web del I.I.O., desde octubre de 2006. Dichas publicaciones están disponibles sólo para los miembros del IIO, utilizando una contraseña para acceder al sistema. Se ha agregado, a este sitio de publicaciones protegido, una bibliografía extensa sobre el ombudsman, la cual contiene alrededor de 1,000 fuentes secundarias en inglés, principalmente libros, capítulos de libros y artículos académicos. Esta versión de la bibliografía será publicada

también en el Volumen 9 del Anuario Internacional del Ombudsman. El sitio web de la bibliografía será actualizado anualmente.

Adicionalmente, se ha colocado en la sección de publicaciones de la página web del I.I.O. una selección de los *Occasional Papers*, que fueron publicados durante los últimos diez años. Todos los números futuros de los *Occasional Papers* serán publicados tanto en papel como en el sitio web del I.I.O., con acceso únicamente para los miembros.

Nuestro sitio de Internet se encuentra en <www.theioi.com> o bien en <www.law.ualberta.ca/centres/ioi/>. Para acceder a la bibliografía y a los textos de los *Occasional Papers* en nuestra página web, ir a “Publications” y después a “Members Only Area”. En este lugar necesitará escribir su nombre de usuario y contraseña. Ambos han sido enviados por la Secretaría del I.I.O. a los miembros, utilizando la lista de correo electrónico que ella posee. Si no han recibido su nombre de usuario y contraseña, por favor contacten con la Sra. Diane Callan, Directora de Oficina, al correo electrónico dcallan@law.ualberta.ca.

El I.I.O. ofrece en su página web numerosos links a las oficinas de ombudsman alrededor del mundo. La mayoría de los sitios de las oficinas de ombudsman ofrecen copias de la legislación de sus gobiernos, informes anuales recientes e informes especiales. Estos sitios web que ofrece el I.I.O. son importantes fuentes para la investigación sobre el ombudsman y son información comparativa para las oficinas del ombudsman. Hay acceso pleno para el público en general a estos links. El I.I.O. ha incrementado el número de links disponibles, agregando sitios de derechos humanos

internacionales y relacionados con ombudsman. Para encontrar la oficina de ombudsman y los links de investigación, vaya a nuestra página web y después a “Links” y finalmente a “Links to Offices/Institutes”.

CONFERENCIA ANUAL DE LA ASOCIACIÓN DEL OMBUDSMAN DE LOS ESTADOS UNIDOS (USOA) CELEBRADA EN DES MOINES, IOWA EN SEPTIEMBRE 2006, AUSPICIADA POR EL PRESIDENTE DEL I.I.O. BILL ANGRICK

Más de ochenta representantes del ombudsman de dieciocho diferentes Estados y del Distrito de Columbia y cinco participantes internacionales, se reunieron en Des Moines, Iowa del 12 al 15 de septiembre, 2006, para la 27ª Conferencia Anual de la Asociación del Ombudsman de los Estados Unidos (USOA). La oficina de Asistencia Ciudadana/Ombudsman de Iowa auspició esta conferencia. La sub-ombudsman de Iowa, Ruth Cooperrider es la presidenta del USOA. El Presidente del I.I.O., Bill Angrick es el ombudsman estatal y fue el anfitrión.

En adición a la oficina de Iowa, representantes de otras oficinas del ombudsman en el estado y gobiernos locales alrededor de los Estados Unidos, así como algunas agencias federales, participaron en el evento. La conferencia también contó con participantes internacionales de oficinas de provincias de Canadá, Bermuda, Reino Unido, India, Pakistán y Botswana.

El tema de la conferencia de este año, “Ombudsman en coyuntura: ampliando nuestros horizontes”, reflejó la necesidad de dirección, fuentes y habilidades para tomar

decisiones informadas. El auditor del Estado de Iowa, David Vaudt, inauguró la conferencia con unas palabras de bienvenida. El ombudsman provincial de Ontario, André Marin, quien ha emitido varios informes publicados sobre temas que van desde el bienestar de la niñez hasta el cobro injusto de impuestos a la propiedad, pronunció el discurso inaugural. Marin se desempeñó como el primer ombudsman militar de Canadá antes de su nombramiento actual como ombudsman provincial de Ontario en 2005. Marin también es el Vicepresidente Regional de Norteamérica en el I.I.O.

El programa de la conferencia incluyó sesiones sobre planeación estratégica, desarrollo de un manual de política y procedimientos, redacción de informes, civilidad en la plaza pública, protección de informantes y el poder de la disculpa. En adición al programa de la conferencia, y previo a ésta, se llevaron a cabo dos talleres: uno sobre capacitación para nuevos ombudsman investigadores, impartido por los ombudsman de los estados de Alaska, Hawai y Arizona; y otro sobre las técnicas usadas en la solución de controversias, impartido por Michael Thompson, Director Ejecutivo de los Servicios de Mediación de Iowa. Estuvieron presentes, entre otros, los miembros del I.I.O., Gord Button de Alberta, Robin Matsunaga de Hawai y Linda Lord Jenkins de Alaska. También estuvieron presentes el anterior ombudsman de Columbia Británica, Howard Kushner y el anterior ombudsman de King County, Washington, Duncan Fowler.

NUEVO OMBUDSMAN REGIONAL EN ESPAÑA – ASTURIAS

El gobierno regional de Asturias en España, aprobó el Decreto 5/2005 el 16 de diciembre

de 2005, el cual establece un Procurador General (Ombudsman) para la región de Asturias. La institución del Procurador General en Asturias tiene sus raíces en el siglo XVI.

El 29 de junio de 2006, María Antonia Fernández Felgueroso fue elegida como la primera Procuradora General de Asturias. Para detalles adicionales sobre la Sra. Fernández Felgueroso, favor de ver más adelante en el apartado de “Nombramientos, Retiros, Aniversarios, Premios”.

OMBUDSMAN DE IRLANDA ATENDERÁ QUEJAS EN CONTRA DE TODOS LOS HOSPITALES PÚBLICOS VOLUNTARIOS, A PARTIR DE 2007

El ombudsman de Irlanda anunció en octubre que comenzará a atender quejas en contra de los numerosos hospitales voluntarios a partir de enero de 2007. El ombudsman actualmente tiene jurisdicción para investigar sobre quejas en contra de hospitales del Consejo de Salud (Servicio Ejecutivo de Salud HSE). Esto amplía la competencia del ombudsman para cubrir todos los hospitales públicos voluntarios y las agencias fundadas por el HSE.

La jurisdicción del ombudsman para recibir tales quejas se desprende de la Ley de Salud de 2004. Los manuales sobre el mecanismo reglamentario de quejas habrían de ser elaborados por el HSE pero hasta octubre de 2006, cuando el ombudsman decidió en aceptar ese tipo de quejas, todavía no estaban listos.

Para información adicional ver en línea: E. Donnellan, “Ombudsman to take complaints about hospitals”, *Irish Times* (6 de octubre,

2006).

PRESIDENTE TURCO PROMULGA LA LEY DEL OMBUDSMAN PERO IMPUGNARÁ ALGUNAS PARTES ANTE LA CORTE CONSTITUCIONAL

El Presidente de Turquía ha ratificado la Ley de la Institución de Supervisión Pública, la cual había vetada en el pasado. Sin embargo, el Presidente acudirá ante la Corte Constitucional de Turquía para anular algunas de sus disposiciones que consideran inconstitucionales.

Para mayor información ver en línea: “President to Take Ombudsman Act to supreme Court”, *Anka News Agency* (October 13, 2006).

PRESIDENTE RUSO, ENMIENDA LA LEY FEDERAL PARA OTORGAR AL COMISIONADO DE DERECHOS HUMANOS NUEVAS FACULTADES

Las enmiendas a la Ley Federal Constitucional concernientes al Comisionado de Derechos Humanos de Rusia fueron promulgadas el 16 de octubre de 2006 fueron promulgadas por el Presidente Putin, una vez que el proyecto hab pasado por el *State Duma* (C ara baja) el 22 de septiembre y aprobado por el Consejo de la Federaci el 6 de octubre. Las enmiendas otorgan al Comisionado de Derechos Humanos la facultad de pedir a la c ara baja del congreso legislativo que establezca una comisi parlamentaria de investigaci en el caso de que violaciones flagrantes o masivas de los derechos humanos constitucionales sean descubiertas.

El Comisionado de Derechos Humanos tambi se encuentra facultado para atender la

confirmaci de los informes de la Comisi , pedir al *State Duma* que inicie audiencias sobre violaciones de derechos humanos y participe en esas audiencias.

Para mayor informaci ver en l ea: “Russian ombudsman gets new rights”, *Interfax* (16 de octubre, 2006).

MALTA COMIENZA UN PROCESO PARA CONSAGRAR LA INSTITUCI DEL OMBUDSMAN EN LA CONSTITUCI .

Un proyecto de enmienda para consagrar la instituci del ombudsman de Malta en la Constituci del pa , fue publicado a principios de octubre de 2006. El proyecto necesita el respaldo de una mayor de dos terceras partes en la legislatura, para que sea aprobada la enmienda constitucional.

Para mayor informaci ver en l ea: “Draft Hill about Ombudsman post Publisher”, *MaltaMedia News* (6 de octubre, 2006).

CAMBIOS A LA JURISDICCII DEL OMBUDSMAN EN AUSTRALIA – OMBUDSMAN DEL COMMONWALTH Y OMBUDSMAN DEL ESTADO DE VICTORIA

La jurisdicci del ombudsman de Australia del *Commonwealth* ha sido ampliada para incluir acciones de contratistas o subcontratistas que proporcionan bienes o servicios para, o en representaci de, una agencia gubernamental. El Ombudsman del Commonwealth tambi ha sido facultado en los siguientes nuevos roles como: 1) Ombudsman de Migraci en materias relativas a la migraci (incluidas las detenciones migratorias) y responsable de elaborar un informe al Parlamento sobre cada

persona que permanezca en detención migratoria por más de dos años; 2) Ombudsman de la Industria Postal, responsable de atender quejas sobre el servicio postal australiano y los operadores postales del sector privado; 3) Ombudsman de la aplicación de la ley, relativo a quejas sobre la policía federal australiana.

La jurisdicción del ombudsman del estado de Victoria ha sido ampliada también, para cubrir a agentes de la bolsa de trabajo y aseguradoras. El ombudsman de Victoria ahora tiene una función auditora sobre inspectores, que le da la Ley Dominica de 1994 (animales silvestres y molestos) en la cual se establece la facultad de recibir e investigar quejas de personas detenidas bajo la legislación en contra del terrorismo.

DESARROLLOS DEL OMBUDSMAN EN EL CARIBE

Varios Estados caribeños están considerando el establecimiento de la institución del ombudsman. El gobierno de Grenada está actualmente trabajando en la legislación sobre el ombudsman. El Primer Ministro de Grenada ha indicado que hará una previsión en el presupuesto de 2007 para su establecimiento. Saint Kitts y Nevis ha promulgado una legislación del ombudsman y se han proporcionado fondos para su establecimiento, probablemente en 2007.

LA PROVINCIA CANADIENSE DE NEW BRUNSWICK FUSIONA LAS INSTITUCIONES DEL OMBUDSMAN PROVINCIAL Y DEL ABOGADO DEL NIÑO Y DE LA JUVENTUD

El gobierno de la provincia de New Brunswick, Canadá decidió fusionar las dos instituciones del Ombudsman Provincial y el Abogado Provincial del Niño y la Juventud,

el 15 de noviembre de 2006. La institución del Abogado del Niño y la Juventud fue creada por una legislación que entró en vigor en el año 2005, sin embargo el gobierno no había nombrado al director de la oficina a cuando se había llevado a cabo algunas entrevistas.

El actual Ombudsman provincial, Bernard Richard, aceptó el doble rol, como Ombudsman del Niño y la Juventud, con efectos inmediatos. Los fondos designados para la institución del Abogado del Niño y la Juventud serán utilizados para expandir los recursos de esta institución fusionada.

CREACIÓN DEL ASISTENTE DEL DEFENSOR PARA LOS NIÑOS Y ADOLESCENTES EN PERÚ

Un Asistente de Defensor para Niños y Adolescentes se ha establecido en la oficina del Defensor del Pueblo (Ombudsman de Derechos Humanos) de Perú.

EL OMBUDSMAN DE COREA DEL SUR AHORA RECIBE QUEJAS A TRAVÉS DE SU PORTAL DE INTERNET

El ombudsman de Corea del Sur actualmente recibe un número creciente de quejas interpuestas por Internet a través de la operación de un portal gubernamental llamado la Plaza de la Participación Ciudadana (<www.epeople.go.kr>). El portal funciona como un servicio de quejas directo, filtrando las quejas generales de los ciudadanos a las oficinas gubernamentales apropiadas, incluidas las oficinas del ombudsman. Lanzado en mayo de 2005, participaron 7 oficinas originalmente y en total 56 oficinas en el gobierno central se han adherido al proyecto desde junio de 2006. El portal fue nombrado así debido al sistema tradicional de defensa de derechos civiles, creado en el

siglo XV en Corea.

El portal de Internet ha reducido las quejas redundantes y el tiempo de proceso (por caso y para casos que involucran múltiples agencias) en el periodo de 2005 a 2006.

NOMBRAMIENTOS/RETIROS/ ANIVERSARIOS/PREMIOS, ETC.

ANTIGUA Y BARBUDA

El Dr. Hayden Thomas, primer ombudsman de Antigua y Barbuda, dimitió de su cargo el 31 de octubre de 2006, después de casi once años y medio de servicio. El Dr. Thomas también fue Presidente fundador de la Asociación Caribeña de Ombudsman (CAROA) y fue miembro del Consejo de Directores del Instituto Internacional del Ombudsman, con el cargo de Vicepresidente del I.I.O. de 2005 a 2006.

ARGENTINA-NEUQUÉN

El señor Juan José Dutto ha sido nombrado Defensor del Pueblo de la Provincia de Neuquén en Argentina por un periodo de seis años. Antes de su nombramiento, el Sr. Dutto trabajaba como psicólogo y sociólogo.

AUSTRALIA – NUEVA GALES DEL SUR

El Sr. Bruce Barbour ha sido reelegido ombudsman para Nueva Gales del Sur por un periodo de siete años, el cual comienza en septiembre de 2006. El Sr. Barbour es también miembro del Consejo de Directores del I.I.O. y funge como Vicepresidente Regional de Australasia y Pacífico.

AUSTRALIA – AUSTRALIA OCCIDENTAL

La Srita. Deirdre O’Connell termina con su quinto año como ombudsman de Australia Occidental en febrero de 2007.

CANADA – NEW BRUNSWICK

El Sr. Bernard Richard, ombudsman de la provincia de New Brunswick ha sido investido adicionalmente con la función de Abogado del Niño y la Juventud.

CANADA – TERRANOVA Y LABRADOR

El Sr. Barry Fleming ha sido nominado para desempeñarse como el próximo ombudsman de la provincia de Terranova y Labrador (Representante de los ciudadanos). El señor Fleming es abogado y experto en derechos humanos. Se ha desempeñado como Director Ejecutivo de la comisión de Derechos Humanos de Terranova y Labrador desde 2003 y antes de este cargo se desempeñaba como consejero de la Comisión.

JAMAICA

El nuevo Defensor Público de Jamaica es el Sr. Earl Witter. Él remplace al Sr. Howard Hamilton, Q.C. quien terminó su periodo en julio de 2006. Antes de su nombramiento el Sr. Witter era abogado.

JAPÓN

El Sr. Satoshi Kumagai ha sido nombrado el Director General del Consejo Administrativo de Evaluación Japonés en la Ministerio de Asuntos Internos y Comunicaciones, a partir del 21 de julio de 2006. Remplace al Sr. Ryoji Fukui.

LITUANIA

Los nuevos ombudsmen seimas son los siguientes: Sr. Romas Valentukevičius (Director de la oficina), Sra. Albina Radzevičiūtė, Sra. Virginia Pilipavičiėnė, Sr. Augustinas Normantas y Sra. Zita Zamžickienė.

MÉXICO – DISTRITO FEDERAL

El Presidente de la Comisión de Derechos Humanos del Distrito Federal, Sr. Emilio Álvarez Icaza Longoria, fue reelegido por un periodo de cuatro años, comenzando a partir del 1º de octubre de 2005.

MÉXICO – ESTADO DE MÉXICO

El licenciado Jaime Almazán fue nombrado por el congreso legislativo como Procurador del Estado de México, comenzando a partir del 28 octubre de 2005, para un periodo de cuatro años.

PANAMÁ.

La Srita. Mónica Isabel Pérez Campos se convirtió en el Defensor del Pueblo de Panamá, a partir del 30 de junio de 2006.

PAPÚA NUEVA GUINEA

El Sr. John Nero ha sido nombrado como ombudsmen de Papúa Nueva Guinea, remplazando al Sr. Raho Hítolo. El Sr. Ila Geno se mantiene como ombudsmen en jefe.

PAKISTÁN

El Sr. Javed Sadiq Malik ha sido nombrado por el presidente como el nuevo ombudsmen federal de Pakistán (Wafaqi Mohtasib) por un periodo de cuatro años. Antes de su

nombramiento el señor Malik era el Secretario Principal del Primer Ministro. Él remplaza a Imtiaz Ahmed Sahibzada quien se retiró el 24 de febrero de 2006.

En virtud de las reglas de la región de Asia del I.I.O., el Sr. Malik se convierte en un miembro del Consejo de Directores del I.I.O., representado la Región asiática.

PERÚ

La Defensoría del Pueblo de Perú, presidida actualmente por la Dr. Beatriz Merino, celebró el décimo aniversario de su fundación, el 11 de septiembre de 2006. La Defensoría del Pueblo ha sido reconocida en Perú como la institución pública con mayor credibilidad pública, basada en su importante trabajo de defensa de los derechos de la gente. Después de diez años, la Defensoría del Pueblo cuenta actualmente con 28 oficinas localizadas en 25 regiones del país y áreas aledañas a Lima, la capital.

RUMANIA

El Sr. Ioan Muraru fue reelegido como el Abogado del Pueblo de Rumania el 10 de mayo de 2006 por otro periodo de cinco años.

ESPAÑA – ASTURIAS

María Antonia Fernández Felgueroso fue elegida como el primer ombudsmen (Procuradora General) de la región de Asturias, el 29 de junio de 2006, por un periodo de cinco años. Antes de su nombramiento, la Sra. Fernández Felgueroso fue directora regional de asuntos sociales en Asturias, de 1984 a 1991, y entre 1991 y 1995 se desempeñó en el área ejecutiva del gobierno de Asturias. De 1995 a 1999 la Sra. Fernández Felgueroso fue maestra en la

Escuela de Trabajo Social en Oviedo. De 1999 a 2006 fue elegida representante del Partido Socialista en el gobierno municipal de Gijón.

ASOCIACIÓN CARIBEÑA DEL OMBUDSMAN (CAROA)

El Sr. Paul Rodríguez, ombudsman de Belice ha sido electo como Presidente de la Asociación Caribeña de Ombudsman (CAROA). Él remplaza al Dr. Hayden Thomas quien se retira de su posición como ombudsman de Antigua y Barbuda. El nuevo Vicepresidente de CAROA es el Sr. Madison Stanislaus, Comisionado Parlamentario de Santa Lucía, la Secretaria/Tesorerera continúa siendo la Sra. Lawrence Laurent y los otros miembros del ejecutivo son el Sr. Frederik Wiel, ombudsman de Curaçao y la Sra. Arlene Brock, ombudsman de Bermudas.

CONFERENCIAS PASADAS/ PRÓXIMAS Y REUNIONES

SEPTIEMBRE 12-15, 2006 –
CONFERENCIA ANUAL DE LA
ASOCIACIÓN DEL OMBUDSMAN DE
ESTADOS UNIDOS (USOA) – DES
MOINES, IOWA

Para información adicional ver el artículo anterior en este *Newsletter* titulado “Conferencia Anual de la Asociación del Ombudsman de Estados Unidos (USOA) celebrada en Des Moines, Iowa en septiembre 2006, auspiciada por el presidente del I.I.O. Bill Angrick”.

SEPTIEMBRE 29-30, 2006 –
CONFERENCIA SOBRE CÓMO LAS
OFICINAS DEL OMBUDSMAN EN
EUROPA PUEDEN PROTEGER LOS
DERECHOS DE LOS NIÑOS – ATENAS,
GRECIA

Una conferencia sobre cómo las instituciones del ombudsman en Europa pueden proteger los derechos de los niños, se llevó a cabo los días 29 y 30 de septiembre de 2006 en Atenas, Grecia. La conferencia, celebrada dentro del marco de la presidencia rusa en el Comité de Ministros del Consejo de Europa, fue co-organizada por el Comisionado para los Derechos Humanos del Consejo de Europa, el Comisionado Federal ruso de los Derechos Humanos y el ombudsman griego (quien también tiene jurisdicción sobre la protección de los derechos de los niños). Alrededor de cien participantes de toda Europa asistieron a la conferencia, incluyendo ombudsman nacionales y regionales, el ombudsman Europeo, representantes del Consejo de Europa, de las Naciones Unidas y de organizaciones no gubernamentales, y por niños y jóvenes. Las sesiones incluyeron discusiones sobre el trato de los derechos de los niños en el trabajo diario del ombudsman, cómo envolver más a los niños en el trabajo de las instituciones del ombudsman y cómo los ombudsman pueden beneficiarse del trabajo realizado por las organizaciones intergubernamentales y ONG's sobre los derechos de los niños. El Comisionado para los Derechos Humanos del Consejo de Europa dará sus conclusiones sobre la conferencia.

NOVIEMBRE 23-25, 2006 – REUNIÓN
DEL CONSEJO EJECUTIVO DE LA
ASOCIACIÓN AFRICANA DE
OMBUDSMAN Y MEDIADORES
(AOMA) – HAMMAMET, TÚNEZ

El Consejo Ejecutivo de la Asociación Africana del Ombudsman y de Mediación (AOMA) se reunió en Hammamet, Túnez del 23 al 25 de noviembre, 2006. La reunión fue auspiciada por la Sra. Alifa Farouk, Presidente de la AOMA, Vicepresidente del I.I.O. para la región africana y ombudsman de Túnez.

DICIEMBRE 15-16, 2006 – REUNIÓN
ANUAL DEL CONSEJO DE
DIRECTORES DE LA ASOCIACIÓN
ASIÁTICA DEL OMBUDSMAN (AOA) –
ISLAMABAD, PAKISTÁN

ABRIL 25 – 28, 2007 - DÉCIMA
CONFERENCIA ANUAL DE LA
ASOCIACIÓN ASIÁTICA DEL
OMBUDSMAN (AOA) – HANOI,
VIETNAM

La Décima Conferencia Anual de la Asociación Asiática del Ombudsman se llevará a cabo en Hanoi, Vietnam, del 25 al 28 de abril de 2007 y será auspiciada por el Gobierno Inspectorado de Vietnam (GIV). Para mayor información favor de ver el sitio de la AOA <www.aoa.org.pk>.

PUBLICACIONES DEL IIO

(2004) 8 ANUARIO INTERNACIONAL
DEL OMBUDSMAN

El Volumen 8 (2004) del Anuario Internacional del Ombudsman ha sido completado y enviado al publicista para su producción. Se espera que el volumen 8 sea

distribuido a los miembros en marzo o abril de 2007. Los siguientes artículos aparecerán en el volumen 8: “El Ombudsman y el Estado de Derecho” por John McMillan, “El rol de las Cortes Administrativas y los Ombudsman en Francia y Malta: Una revisión de dos Sistemas Contrastantes” por Cécile Plaidy e Ivan Mifsud, “Mediación Administrativa y Ombudsman: Un encuentro con la internormatividad” por Marie-José Chidiac, “Retos de Buen Gobierno y Desarrollo en el Pacífico del Sur: La Promesa de la Institución del Ombudsman” por ‘Dejo Olowu, “Un Ombudsman Especialista para Prisioneros” por Stephen Sahw, “El Ombudsman Comprometido – Moralidad y Activismo en la Atención de la Justicia Administrativa” por Gregory J. Levine, y “Cuál debería ser el enfoque principal de la institución del ombudsman? Reparando los Daños Públicos y Protegiendo los Derechos Humanos versus el Combate a la Corrupción: Énfasis en Asia del Sur y el Commonwealth Caribeño” por Najmul Abedin.

(2005) 9 ANUARIO INTERNACIONAL
DEL OMBUDSMAN

El trabajo para la compilación del volumen 9 del Anuario ha comenzado. La extensa Bibliografía que contiene citas de libros, capítulos de libros y artículos sobre el ombudsman, que se encuentra en el sitio web del I.I.O. será publicada en este volumen, así como varios otros artículos que están en revisión y consideración para ser publicados en el Anuario.

OTRAS PUBLICACIONES SOBRE EL OMBUDSMAN

OFICINA DEL OMBUDSMAN EN UZBEKISTÁN, PUBLICACIÓN SOBRE “LOS OMBUDSMAN DEL MUNDO”

La Persona Autorizada para Derechos Humanos (ombudsman) de Uzbekistán publicó recientemente un libro titulado *Ombudsmen of the World* (Los Ombudsmen del Mundo). El libro, escrito en ruso, contiene información sobre las actividades y experiencias de más de veinte instituciones del ombudsman alrededor del mundo en el campo de la protección de los derechos humanos. Entre los autores de los diferentes capítulos se encuentran ombudsmen de Bélgica, Dinamarca, Gran Bretaña, Azerbaiján, Portugal, Polonia, Hungría, República Checa, Países Bajos, España, Eslovaquia, Eslovenia, Suecia, Argentina, México, Canadá, Estados Unidos, Australia y la Unión Europea. La publicación fue patrocinada por el Coordinador del Proyecto de la OSCE en Uzbekistán.

NUEVAS DIRECCIONES, TELÉFONO Y CORREO ELECTRÓNICO/SITIOS WEB DEL OMBUDSMAN

ALBANIA

Debido al cambio de las oficinas, la dirección de la Institución del Abogado del Pueblo de Albania ha cambiado a la siguiente:

Institución del Abogado del Pueblo/People's Advocate Institution
Boulevard "Zhan D'Ark", No. 2
Tirana, Albania
Tel/fax: 00 355 4 380313
Fax: 00 355 4 379826

Correo electrónico:
ap@avokatipopullit.gov.al
<http://www.avokatipopullit.gov.al>

LITUANIA

Los números de teléfono de los nuevos Ombudsmen Seimas son los siguientes: Sr. Romas Valentukevičius (Titular de la Oficina); 370-5-266-5100, Sra. Albina Radzevičiūtė; 370-5-266-5101, Sra. Virginia Pilipavičiene; 370-5-266-5102, Sr. Augustinas Normantas; 370-5-266-5103 y Sra. Zita Zamžickiene; 370-5-266-5104.

PAKISTÁN – PUNJAB

El sitio web oficial del ombudsman de Punjab, Pakistán es:
<www.ombudsmanpunjab.gov.pk>.

TANZANIA

Los nuevos números de contacto de la Comisión de Derechos Humanos y Buen Gobierno de Tanzania son los siguientes:

Tel: + 255 022 213 5747 – 8
Fax: + 255 022 211 1533/211 1281
Correo electrónico para información general:
chragg@chragg.org
Correo electrónico de la Secretaría Ejecutiva:
mjemmas@chragg.org
Sitio de Internet: www.chragg.org y
www.hakizabinadamu.org

NUEVOS TEMAS, ARTÍCULOS, ETC. PARA SU PUBLICACIÓN DEL I.I.O.

Convocamos a que envíen nuevos temas para su publicación en el *Newsletter* y el envío de artículos, manuscritos y conferencias para su consideración en las publicaciones de las series del *Occasional Papers* o bien del

Anuario Internacional del Ombudsman. De manera particular el editor desea recibir documentos para considerar su publicación en el Volumen 9 (2005) del anuario Internacional del Ombudsman y nuevos temas para el número de marzo 2007 del *Newsletter*. Apreciamos la recepción regular de información de los miembros sobre cambios en los nombramientos, retiros, etc. para su inclusión en el *Newsletter*.

Por favor tome en cuenta que el Consejo Consultivo Editorial se encuentra en operación para la revisión anónima de los documentos enviados para la consideración de su publicación en el Anuario.

Por favor enviar todo el material a:

Profesora Linda C. Reif
Editora de Publicaciones
International Ombudsman Institute
Faculty of law, University of Alberta
Edmonton, Alberta, T6G 2H5, Canada Tel:
(780) 492-2800, fax: (780) 492-4924
Correo electrónico: lreif@law.ualberta.ca

OTRO A QUE TERMINA. QUEREMOS
DESEARLES A CADA UNO DE
USTEDES UNA TEMPORADA NAVIDE
MARAVILLOSA Y UN FELIZ Y
SALUDABLE A NUEVO!

GRACIAS POR SU APOYO
PERMANENTE



Linda y Diane